



# ELOGIO DELLE LINGUE E DEI LINGUAGGI

**Appe@l** per progetti  
transnazionali  
[www.toi-appeal.eu](http://www.toi-appeal.eu)

Il progetto intende sviluppare competenze parziali in L2 e si rivolge ai responsabili della gestione di progetti transnazionali nel settore dell'educazione, della cooperazione e della solidarietà.

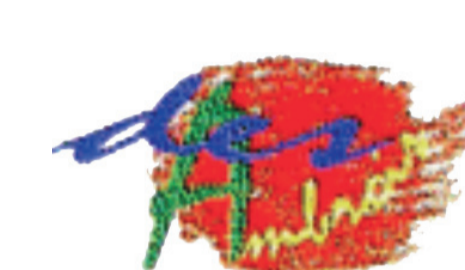
Appe@l intende aggiornare i prodotti (in tre lingue: En, Fr, It) del precedente progetto ALPEC, coordinato da LEND e premiato con il LABEL Europeo delle Lingue nel 2005 per le sue proposte innovative. Il consorzio di Appe@l vuole dare ulteriore diffusione a queste produzioni, offrendone anche una versione in 3 nuove lingue (Arabo, De, Es) e rivolgendosi a nuovi destinatari. E' stata infatti rilevata la promozione crescente di progetti internazionali che coinvolgono, oltre l'UE, i paesi dell'area Mediterranea e del Sud America e nuovi soggetti (enti locali, SME, ONG).

## I prodotti finali di Appe@l saranno:

un set flessibile di 4 moduli di apprendimento in 6 lingue, destinati a diversi gruppi target; un modello flessibile di moduli di apprendimento (on line e in presenza) per soggetti adulti; una guida per il formatore e per l'uso dei materiali in autoapprendimento; un CD-rom che contiene tutte le risorse citate; un sito web interattivo che permette di sviluppare un accesso autonomo ai materiali da apprendere e alle attività da sviluppare; una vasta e stabile partnership con cui poter costruire nuovi progetti multilaterali.



## IL PARTENARIATO



Istituzione promotrice  
**"Des Ambrois"**  
**Istituto di Istruzione Superiore Statale**  
Piazza Garambois, 4 – 10056 OULX  
(Torino), Italia



Istituzione partner 1  
**LEND (Lingua e Nuova Didattica)**  
Piazza Sonnino, 13 – 00153 Roma, Italia



Istituzione partner 2  
**Ministero della Pubblica Istruzione**  
**Ufficio Scolastico Regionale per la Lombardia**  
Via Ripamonti, 85 – 20141 Milan, Italy



Istituzione partner 3  
**Liceo Classico Statale "C. Botta"**  
**Liceo Inter. Scientifico**  
**Liceo Inter. Linguistico**  
Corso Gallo 37 - 10015 Ivrea (TO), Italia



Istituzione partner 4  
**ISTITUTO "Antonio Rosmini"**  
Via Malfatti, 2 – 38100 Trento, Italia



Istituzione partner 5  
**Centro Servizi Volontariato (CSV)**  
**di Pavia e Provincia**  
Via Taramelli, 7 - 27100 Pavia, Italia



Istituzione partner 6  
**SEmantique, LOgique, ENonciation**  
**(SELOEN)**  
Université Charles-de-Gaulle  
Lille 3 – Rue du Barreau  
59653 Villeneuve d'Ascq Francia



Istituzione partner 7  
**Universitat Pompeu Fabra**  
**Departament De Traducció i Filologia**  
PLAÇA MERCÉ 10-12 - 08002 Barcelona,  
Catalonia, Spain



Istituzione partner 8  
**ONECO Organización de Educación**  
**Comunitaria S.L.**  
Reyes Católicos no. 11- 41001 Seville, Spain



Istituzione partner 9  
**King's College London**  
Franklin-Wilkins Building  
(Waterloo Bridge Wing)  
Waterloo Road - SE1 9NH London UK



Istituzione partner 10  
**Verband Englisch und**  
**Mehrsprachigkeit, GMF, in Verbindung**  
**mit Lehrstuhl Didaktik Englisch,**  
**Universität Augsburg**



# ELOGIO DELLE LINGUE E DEI LINGUAGGI

## Carta Kaleco del pluri/multilinguismo

### Lingue per tutti

#### **A Per i parlanti le lingue delle minoranze (ufficiali e non ufficiali) in ogni paese**

1. favorire la conservazione e lo studio delle lingue minoritarie (ufficiali e non ufficiali) presenti nella diversità sociale e storica
2. Valorizzare le espressioni artistiche nelle lingue minoritarie

#### **B Per le lingue delle minoranze (immigrati, rifugiati politici, Sinti e rom) che non sono protette da alcuna legge, né a livello europeo, né nei paesi membri, ma che sono state ricordate nella Risoluzione del PE del marzo 2009**

1. Favorire l'accesso di ciascuno (bambino o adulto) alla lingua del paese di accoglienza
2. Permettere a chi ne fa richiesta di mantenere un legame con la propria lingua/cultura di origine
2. Permettre à qui le souhaite de maintenir un contact avec sa propre langue/culture d'origine.

#### **C Per le lingue europee e extra-europee**

1. Apprendere almeno due lingue straniere
2. Rendere più facile, più familiare e più gradevole l'apprendimento delle lingue straniere
3. Fuori dalle istituzioni educative, promuovere occasioni di familiarizzazione con tutte le lingue
4. Introdurre pratiche di mediazione linguistica
5. Promuovere numerose attività di scambi linguistici e culturali internazionali

#### **D Per quanto riguarda le prime lingue**

1. Educare alla variazione e alla variabilità della lingua
2. Educare fin dall'infanzia a rendere la propria lingua accessibile agli altri
3. Educare ad una concezione non strettamente identitaria delle lingue

### Languages for All

#### **A For people who speak indigenous minority languages in each country:**

1. To support the maintenance and the study of official and unofficial languages, present in social and historical diversity.
2. To value artistic expression in minority languages.

#### **B For languages of immigrants, as well as those of the Roma and Sinti, which are minority languages not protected by law, either at European or national level, but are evoked in the European Parliament resolution of March 2009.**

1. Provision of access for all to the language of the host country.
2. Maintenance of home language and culture

#### **C For European languages and languages outside Europe**

1. To learn at least two foreign languages
2. To make foreign language learning easier, more pleasant and more popular.
3. To promote opportunities for familiarisation with different languages outside of academic institutions.
4. To introduce the practice of linguistic mediation
5. To promote a range of international cultural and linguistic exchange activities

#### **D In relation to first languages**

1. To educate about language variation and variability
2. To educate children from the early years in a way that helps them make their language accessible to all.
3. To change conceptions about languages

### Des langues pour tous

#### **A Pour les personnes parlant les langues des minorités officielles et non officielles dans chaque pays.**

1. Favoriser la survie et l'étude des langues minoritaires officielles et non officielles présentes dans la diversité sociale et historique
2. Valoriser les expressions artistiques des langues minoritaires.

#### **B Pour les langues des minorités (immigrés, demandeurs d'asile, mais aussi Sinti et Roms, etc.) qui ne sont protégées par aucune loi, aussi bien au niveau de l'Europe que dans chaque pays membre, mais dont on a évoqué le cas dans la Résolution du Parlement Européen de mars 2009.**

1. Favoriser pour chacun (enfant ou adulte) l'accès à la langue du pays d'accueil
2. Permettre à qui le souhaite de maintenir un contact avec sa propre langue/culture d'origine.

#### **C Pour les langues européennes et extra-européennes**

1. Apprendre au moins deux langues étrangères
2. Rendre plus facile, plus familier et plus agréable l'apprentissage des langues étrangères.
3. Au-delà des institutions éducatives, promouvoir des occasions de familiarisation avec les différentes langues.
4. Introduire des pratiques de médiation linguistique.
5. Promouvoir de nombreuses activités d'échanges culturels et linguistiques internationaux

#### **D En ce qui concerne les langues premières**

1. Éduquer à la variation et à la variabilité de la langue
2. Dès l'enfance, éduquer de façon à rendre sa propre langue accessible à tous.
3. Éduquer à une conception autre qu'identitaire des langues